

Moshi Moshi

Edmonton Japanese Community Association

Vol. 22, No. 6, July - August 1997

Japanese Pavilion 1997 Edmonton Heritage Festival Hawrelak Park, August 2-4

Pavilion opens at: 12:00 noon - Saturday, August 2
10:00 A.M. - Sunday, August 3
10:00 A. M. - Monday, August 4



Come out and view the performances, demonstrations and exhibits of Japanese culture such as taiko, odori, kenjutsu, bonsai, chigiri-e, origami, the game of go, shiatsu. Outdoor performances begin at 12 noon each day and throughout the afternoon on the hour. Also, sample some yakitori, maki sushi, dorayaki & tea!

This year marks the 21st Anniversary of Edmonton's Heritage Festival and the Japanese Pavilion has been entered every year since the first one in 1977.

Come and Help us Celebrate Our Heritage!

The Japanese Pavilion is a joint effort of EJCA & the Metro Edmonton Japanese Community School

In This Issue

English & Japanese (J) Sections

1997 Heritage Festival.....	1, J-1	EJCA's 50th.....	4, J-3	Ienaga Decision.....	9, J-4
EJCA Board.....	2	NAJC President.....	5, 8, J-2	Shall We Dance?.....	9
Submission Deadlines.....	2	EJCA Scholarship.....	6, J-3	Advertisers.....	10-13
From the President.....	3, J-1	Japan - Ageing.....	6	Skeena River-part 6.....	J-5-6
Waterton Lake Tour.....	3, J-4	Upcoming Events.....	6	Opal-Maybridge Pioneers..	J-7
Sumo Canada Basho.....	4, J-2	Opal-Maybridge Pioneers..	7	EJCA Membership Form... J-7	
		Endowment Fund.....	7		

1996 - 1997 EJCA Board of Directors

President

George Tsuruda - 475-7147

1st Vice-President

Tak Ohki - 459-3862

2nd Vice-President

Ken Higa - 476-1437

Treasurer

Tak Nagata - 426-2179

Secretary

Jim Hoyano - 437-7730

Social Committee

Ruby Tsuruda - 475-7147
Bob Motokado - 456-8694
Aiko Murakami - 433-9029

Seniors

Aiko Murakami
433-9029

Fund Raising

George Tsuruda - 475-7147
Bob Motokado - 456-8694
Ken Tanaka - 466-8166 (Centre)

Sports & Youth

Ken Higa - 476-1437

Finance Committee

Tak Nagata - 426-2179
Jim Hoyano - 437-7730
Ken Higa - 476-1437

Scholarships & Awards

Jim Hoyano - 437-7730
Daiyo Sawada - 436-4797

Cultural Centre Liaison

Daiyo Sawada - 436-4797

Culture & Publications

Takashi Ohki - 459-3862
Yoshiaki Hirata - 438-2747
Gordon Hirabayashi - 433-5058

NAJC Contact

Ken Higa - 476-1437

Membership

Ken Higa - 476-1437

Published by

Edmonton Japanese
Community Association

Editorial Address:
6750 - 88 Street
Edmonton, Alberta T6E 5H6
Tel: (403) 466-8166
Fax: (403) 437-7730

English section editor:
Jim Hoyano

Japanese section editor:
Yumiko Hoyano

Support Staff:
Joyce Pearlstone
Soly Sawada

"Moshi Moshi" is a publication of the Edmonton Japanese Community Association. Its objective is to disseminate information of interest to the Japanese community, including announcements of upcoming events.

We are grateful to the businesses who have placed advertisements which help to defray the cost of publishing.

**Deadline for Submissions for the Next Issue
(Vol. 23, No. 1) is September 10, 1997**

Submission Deadlines for other upcoming issues:

Volume 23, No. 2 - November 10, 1997
Volume 23, No. 3 - January 10, 1998
Volume 23, No. 4 - March 10, 1998
Volume 23, No. 5 - May 10, 1998
Volume 23, No. 6 - July 10, 1998



President's Corner

George Tsuruda

Despite the downpour, our annual picnic on June 22 was enjoyed by all who took part in the indoor activities and shared their bento goodies with others.

Then on Saturday 12 July from 09:00 to 4:00 PM a group of EJCA members together with a large group of members from the Metro Edmonton Japanese Community School prepared about 3500 sticks of Yakitori to be sold at the Heritage Festival 2-4 August. Seven BBQs were used. The event was well organized thanks to Martin Shukuda. Speaking of the Heritage Festival, our pavilion Number is 48 and will be located towards the extreme south end of the park close to the last pavilion which will be the Germans.

Our performers for the 3-day event from 2-4 August, every hour on the hour will be as follows:

- 12 PM Noble House Kenjutsu
(art of the sword)
- 1 PM Gojukai (karate)
- 2 PM Wakaba kai (odori)
- 3 PM Kita no Taiko (drums)
- 4 PM Gojukai (karate)
- 5 PM Wakaba kai
- 6 PM Noble House Kenjutsu

Food to be sold will be yakitori, maki sushi, manju, dorayaki. Inside will be arts & crafts being sold, origami demo, passport stamping, shi-

atsu demo, chigiri-e dome and sale, bonsai and go display and promo. We will welcome your participation, so bring along your friends to enjoy our cultural heritage. Also, we need about 20 volunteers to erect our pavilion on Friday August 1 at 6 PM, and about 15 volunteers to help to take it down on Monday August 4 at 6 PM. Please phone me at 475-7147 if you can help.

I sincerely hope your summer holidays will be filled with family fun, sunshine and free from mishaps.



Waterton Lake/Crowsnest Pass Bus Tour

Dates: August 22-24, 1997

Cost: \$199 (+GST)/person, double occupancy

Contact: Aiko Murakami (433-9029) or Ruby Tsuruda (475-7147)

Included in the tour are 2 nights deluxe accommodation, tour of Crowsnest Pass, Frank Slide, Boat Cruise on Waterton Lake, and a trip to Fort Macleod RCMP Musical Ride Show. Meals not included.



There are still seats available, and remember you **don't have to be a Senior!**

SUMO CANADA BASHO

Vancouver June 1998

The 2-day Sumo Canada Basho will take place June 6 & 7, 1998 at the Pacific Coliseum in Vancouver, BC. Tickets for the Basho are available now from Ticketmaster by phone or through the internet. Even though it is still more than 10 months away, most of the best seats are already sold out, indicating that there are thousands of avid sumo fans living in North America.

To the uninitiated, sumo matches appear to be 2 overweight fat guys trying to push each other out of the ring (dohyo) or throw him down, with matches usually lasting less than a minute, and some only a few seconds. However, once one really gets to know the finer points of sumo, it can become addictive.

Sumo is Japan's national sport, which dates back some 1500 years. Today's sumo Yokozuna (Grand Champions) Akebono and Takanohan are national heroes in Japan, much like hockey stars in Canada. All sorts of information for beginners to experts can be found at the Sumo Canada Basho website at <<http://sumo-canada.co.jp/>> and the links to the Japan Sumo Association website.



EJCA is 50 Years Old!

According to a short article titled "Japanese Albertans: Our History", Japanese Albertans from pre WW2 living in the Edmonton area joined with uprooted B.C. Japanese who had recently arrived in Edmonton to form a social and cultural group in 1947. This was the predecessor to the Edmonton Japanese Community Club, which later became the present Edmonton Japanese Community Association. Therefore, EJCA is celebrating its 50th anniversary this year on October 4, in conjunction with the Annual General Meeting. This event will also honour all the Past Presidents of EJCA and EJCC. All EJCA members are invited to attend this event which includes a free meal with wine; watch for details in the next Moshi Moshi appearing in early September.

Mark October 4, 1997 in your Calendar Now!!



NAJC President's Report

June 29, 1997

Randy Enomoto

The Mountain Beckons

I'm delighted to announce that the expedition to Mount Manzo Nagano to commemorate the 120th anniversary of Japanese in Canada now includes actual descendants of Manzo Nagano.

Manzo Harrold, age 21, has joined the group, as has Manzo Nagano's granddaughter, Amy Nagano Mensch and her husband Rolf from Courtice, Ontario. Our most senior climber will be Mr. Fujihara, age 60, an experienced mountaineer who is coming from Japan to join the expedition. Other members of the group are: Karl and Eileen Willms and one of their sons from Kamloops, Tak Ogasawara from Campbell River, and my brother Dennis from Vancouver and my wife, Lynn.

We drive to Bella Coola on August 22 and helicopter to the base of the mountain on August 23. Several groups, including the Powell Street Festival Society and the Japanese Canadian National Museums and Archives Society, are sending small items for inclusion in the time capsule we will leave on the summit for the next group to visit the mountain (likely in the year 2017 as 20 years appear to lapse between visits). If your group or society wants an item left in the capsule (perhaps a badge or pin?), please send it to me by August 1.

Human Rights Issues

Two human rights issues the National Association of Japanese Canadians has advocated on recently are:

- the textbook screening case of Professor Ienaga which is before the Supreme Court in Japan; the NAJC has sent letters to Japanese parliamentarians urging that censorship be removed so that Japanese school children are told the truth about atrocities committed by Japanese militarists in Asia (including sexual slavery of Korean and other women) during World War II;

- due process for political prisoners in Peru; the NAJC has sent a letter asking President Fujimori to respect international conventions in the treatment of prisoners and to use his power to end the torture of prisoners, secret tribunals and unaccounted for disappearances of prisoners; Audrey Kobayashi from our executive will raise the issue with Pan American Nikkei Association (PANA) delegates at the PANA conference in Mexico City in July.

120 Anniversary Events

In addition to the ascent of Mt. Manzo Nagano to celebrate our 120th anniversary as Canadians, several other centres are holding special events.

- On July 11-13, Greenwood in B.C. celebrates its 100th anniversary. Simultaneously, the Boundary Japanese Senior Citizens is hosting a reunion and unveiling a plaque to commemorate the history of Japanese Canadians in Greenwood;
- Kamloops NAJC will hold a special event to commemorate the 50th anniversary of the NAJC/NJCCA (the NAJC's predecessor) as well as Nikkei Heritage Day on September 13;
- The Toronto Cultural Centre has launched a Sansei Leadership Program with the involvement of Sid Ikeda, Connie Sugiyama and others;
- Winnipeg will commemorate both the 50th and 120th anniversaries by hosting our AGM and Council meeting in conjunction with an NAJC fundraising dinner on the weekend of September 27-28.

(See page 8 for Randy's June 1/97 Message)



EJCA Scholarship Award Program

The EJCA annually awards a scholarship of \$500 in honour of students who have achieved a high academic standing while making community contributions.

You are eligible to apply if you are of Japanese ancestry and are planning to attend an approved post-secondary institution as a full time student and have the following qualifications:

1. Attained a high academic standing.
2. Participated in community activities such as extracurricular school programs, church organizations, community clubs or sports, and so on.
3. Member of a family which has membership in EJCA for the past 3 years.



Application deadline is September 21, 1997

For application forms or further information call:

<i>Ken Tanaka</i>	466-8166 (Centre)
<i>Daiyo Sawada</i>	436-4797
<i>Jim Hoyano</i>	437-7730

JAPAN - AGEING

TOKYO, June 26 - In a demographic milestone for Japan's ageing society, the government announced on Thursday that elderly citizens now outnumber children for the first time in the country's history.

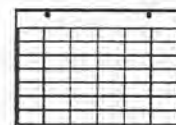
The number of Japan's elderly people exceeded the population of children under 15 by 50,000 as of June 1, reflecting a low birthrate and increased longevity in a phenomenon which has been dubbed the "greying" of society.

"The trend of a rise in the number of elderly and a fall in that of children has been evident for some time. But it's the first time the elderly have outnumbered the kids," a government official told reporters. As of June 1, there were 19.54 million Japanese aged over 65, while those under 15 numbered 19.49 million. The two groups make up 15.50 percent and 15.46 percent of the overall population respectively, the government official said. The trend is expected to continue and the number of elderly is likely to be double that of children by the year 2025, the official added.

Japan is one of the world's most rapidly ageing societies. The issue is of grave concern to Tokyo's policy-makers, raising questions about the future of the pension system, employment and rising healthcare costs as the government struggles to rein in public spending.

Calendar of Upcoming Events

August 2-4/97	Heritage Festival at Hawrelak Park
August 22-24/97	Waterton Lake Seniors Bus Tour
September 10/97	EJCA Board Meeting at the Centre, 7:30 PM
September 26-27/97	NAJC Annual General Meeting & Council Meeting in Winnipeg, MB
October 4/97	EJCA 50th Anniversary Celebration & AGM
October 8/97	EJCA Board Meeting at the Centre beginning at 7:30 PM



Japanese Pioneers in Opal - Maybridge Remembered

On the afternoon of May 30, 1997 the official unveiling of a road sign in memory of Japanese pioneers in the Opal area north of Edmonton took place. The sign is located at a rest stop on Highway 28 a few kilometers west of the town of Redwater.

Former Opal-Maybridge residents from Edmonton such as Florence Shikaze, Lucy Takahashi and Joyce Kiyooka joined dignitaries in officially unveiling the sign. The sign project was undertaken by Chizuko Kimura, who is one of the two remaining residents still living in the district (Mrs. K Nakamura is the other resident who was also present at the ceremony). Chizuko had several years of assistance from John Hawrelko, who is the secretary of the Kalyna County Eco-Museum Trust Society, and a long-time friend of the pioneer JC families. He helped design the sign and provided the text.

The project was made possible in large part through generous grants from the Alberta Historical Resources Foundation, the NAJC Endowment Fund, and private donations from the original Japanese families.

The sign is titled "Settlement History - The Japanese Community", and the text is as follows:

"In the early decades of the 20th century, immigrants from the United Kingdom, Ukraine, Poland and central Europe settled in the Maybridge-Opal Districts.

Joining them was the first Japanese settler, Toyomatsu Kimura, who came in 1919. One kilometer west of here, he bought his first quarter section, half of it a shallow lake which was posthumously named after him. Coming later were the T. Kimuras, the Saitos and the Nakamuras. Other families among them, the Nishimotos, the Watanabes, the Kiyookas and the Yamauchis settled in the Opal District.

Japanese and European immigrants worked together clearing and breaking the land. Japanese children with children of other immigrant families attended district schools, later to distinguish themselves in the professions, business, agriculture and in the arts. They helped make richer the culture of a young province blessed in the diverse talents of all of its immigrant people."

SPRING 1997 NAJC ENDOWMENT AWARDS ANNOUNCED

The NAJC Endowment Fund Committee (EFC) met in Winnipeg on April 26-27, 1997 to review the applications for awards and grants in the areas of Sports, Education, Arts Development (SEAD); Cultural Development (CD); and Special Projects (SP). A total of \$31,725 in awards and grants was disbursed across the country to 9 recipients, of which the following 2 Cultural Development grants were awarded to Edmonton residents. Congratulations Sally and Mieko!

SALLY SACHIKO ITO (born in 1964; lives in Edmonton, AB; published author; teaches a creative writing course at The Kings University College in Edmonton). Awarded \$5,000 to assist in writing a novel which explores the multiple aspects of cross-cultural identity from the Japanese Canadian viewpoint. Sally has a BFA degree in Creative Writing from the University of British Columbia and an MA in English from the University of Alberta, and spent 2 years in Japan as a Mombusho Graduate Research Scholar at Waseda University. She has previously published the book 'Frogs in the Rain Barrel' in 1995, numerous works of poetry, short fiction and non-fiction.

MIEKO OUCHI (born in 1969; lives in Edmonton, AB; actor and film maker). Awarded \$2,000 to assist in re-mounting and filming of a theatre project. Mieko has a BFA from the University of Alberta and has trained at The Banff Centre. Ohuchi is a talented actor and film maker, and had lead roles in 'The War Between Us' and 'Shepherd's Pie and Sushi', both of which were shown on CBC television. She wrote, co-produced and co-directed Shepherd's Pie and Sushi, which explored her family roots going back to grandfather Ed Ohuchi. Mieko has appeared in many stage productions of Shakespeare, and is currently appearing in Samsaria, an East Indian adaptation of Shakespeare's Hamlet, in which she plays the part of 'Hamlet's mother'. Her current project is the re-mounting and filming of the multimedia theatre production 'By This Parting Part 1'.

NAJC President's Message, June 1, 1997

by Randy Enomoto

Human Rights

The NAJC joined many other organizations recently in supporting the request of the Chinese Canadian National Council to revisit the name Chinaman Peak because of its hurtful connotations for Chinese Canadians. As we go to press, the Alberta Historical Resources Foundation has agreed to review this nomenclature.

On June 6th, the NAJC and the Toronto and Vancouver chapters of the Association for Learning and Preserving the History of World War II in Asia (ALPHA) will convene simultaneous press conferences in the two cities to bring attention to the injustices faced by the so-called Comfort Women (sexual slaves) and countless Asians who suffered because of Japanese militarism during the Second World War. A number of veterans associations will also attend the press conference. The Japanese people present will hopefully pre-empt any Japan-bashing and draw the distinction between the Japanese people who have hand an entire period of their country's history censored in school textbooks and the militarist/authorities who were responsible for the wartime atrocities. Several forward-thinking Japanese politicians are attempting to raise the issue in the Japanese parliament as well. Thanks to the NAJC Human Rights Committee and the Vancouver JCCA for organizing this event.

Cost Cutting

As we approach the AGM in Winnipeg on September 27-28, several issues face the NAJC Council. Several alternatives to the current quota system are being circulated to centres for discussion to assist decision-making in Winnipeg. The NAJC faces a \$30,000 shortfall this fiscal year because of non-payment of quotas by centres. This is essentially the amount it costs to pay air-fare for delegates from the 14 centres to attend a Council meeting. In 1996 the NAJC reduced from two full-time staff to one part-time administrative assistant and are investigating the possibility of renting out half of our Winnipeg office space, but must come up with a sustainable operating plan if there is to be a continued national framework for Japanese Canadians.

Roy Inouye, our past president, has assumed responsibility for a national fundraising campaign for the NAJC which will begin this fall. The Kamloops Chapter of the NAJC has generously offered volunteers to coordinate the fundraising effort.

Climb that Mountain

I am meeting June 14 with an experienced alpinist from Port Hardy, Tak Ogasawara, who is very enthusiastic about the August 22-25 expedition to Mount Manzo Nagano. He may invite an equally enthusiastic climbing friend from Japan to join the group, which includes several Kamloops people (I have to confirm their participation before naming them). Does anyone have the address/phone for Reverend Paul Nagano? I believe he lives in the state of Washington and that his sons climbed the mountain in 1977. It would be good to have them join us on this second ascent. I am hosting a glacier skills session on Mt. Baker on August 16-17. If you live in the Vancouver area and want to learn the requisite skills for the climb, leave me a message at (604) 224-6184. The round-trip helicopter flight from Bella Coola to Mt. Nagano is about \$420.

Our expedition will leave a small time capsule on the summit for a future group to open in 10 years time (or whenever the mountain is next visited). We will ask each centre to submit a small (very small if I'm carrying it) token of remembrance for the occasion.

Last, but not least, congratulations to the Greenwood community for undertaking a plaque to commemorate the presence of Japanese Canadians in the area. They celebrate the installation on July 11-12th.



Ienaga Decision August 29

TOKYO, July 18, 1997 - Japan's Supreme Court Friday heard final arguments in a 32-year battle by a noted historian to end Education Ministry censorship of school textbook accounts of Japanese atrocities in World War II.

The court will hand down its decision in the case Aug. 29 in a ruling likely to have wide repercussions for relations with Asian neighbors like China and the Koreans that were occupied by Japan during the war.

"The final curtain has come down on my 32-year-long battle," historian Saburo Ienaga told a news conference after the court's final two-hour session. "We've done all we can."

Ienaga, 83, started his legal battle in 1965 when the Education Ministry ordered him to revise numerous passages in his high school textbook "New History of Japan" because it showed some Japanese actions in an unfavorable light.

"It is necessary to have Japan's young generation face the faults of Japan's past and allow them to form a historical perspective which will prevent them from repeating such wrongdoings," one of Ienaga's lawyer's, Harumi Watanabe, told the court Friday.

The textbook case became the key battleground for Japanese who believed the nation should own up to its wartime activities and apologists who argued Japan was forced into World War II and did little to be ashamed of.

The issue has long been a thorn in Japan's relations with Asian neighbors which denounce politicians, including government ministers, who defend Japan's World War II actions.

Over the years, in lower courts, Ienaga's challenges forced the Education Ministry to accept some of his views on atrocities like the Nanjing

Massacre which is now taught in schools.

Japanese forces stormed the Chinese city of Nanjing in the opening stages of the Sino-Japanese War of 1937 and raped and massacred tens of thousands of Chinese civilians.

A 1993 High Court ruling found ministry censors illegally ordered Ienaga to insert words to the effect that the massacre occurred "amidst confusion," suggesting the army as an institution was not to blame. The ruling said censors unlawfully instructed Ienaga to delete references to soldiers committing wholesale rape.

Another Ienaga victory, backed by protests from Asian neighbors, was when the government was forced to apologize in 1982 for describing Japan's actions in World War II as an "advance" into Asia rather than aggression.

Ienaga's final battles are over whether the Education Ministry has the right to censor school textbooks and passages still deleted from his writings. Legal experts said the Supreme Court was likely to avoid a judgement on the principle of textbook censorship because only its so-called five-person Small Bench was considering the case, instead of the full 15-member Supreme Court which is empowered to rule on constitutional matters.



"Shall We Dance?"

This Japanese movie directed by Masayuki Suo has been receiving rave reviews all over North America since it opened on July 18. The director was on a promotional tour of major cities in North America, including Toronto and Montreal, in early July. There was a special Edmonton screening on July 3 at the Princess Theatre where it is hopefully still playing as you read this. Everyone I know who has seen this film found it very enjoyable, even those who know nothing of Japan or the Japanese.

The film is about a 42-year old salaryman, who seems to lead a comfortable life with his own home, a wife and daughter. But there seems to be something missing in his life. One day on his way home from work on the train, he sees a beautiful woman in the window of a dance studio. He begins to take lessons initially to meet this woman but gradually becomes entranced with dancing itself.



JAPANESE VILLAGE

TEPPAN STEAK & SEAFOOD DINING ROOM

SUSHI DINING ROOM

LUNCH & DINNER

For reservations call:

422-6083

10126 - 100 St.



PACIFIC TRAVEL CORP

FOR ALL YOUR TRAVEL ARRANGEMENTS:

- HOLIDAY
- BUSINESS
- GROUPS
- INCENTIVES & CONVENTIONS
- MEETING PLANNING

CALL OUR PROFESSIONAL STAFF AT

428-8251

Suite 310, 3rd Floor Gallery
Manulife Place
10180 - 101 St.
EDMONTON, ALBERTA T5J 3S4
TELEPHONE (403) 428-8251



ASIA



TRAVEL

COMPLETE TRAVEL SERVICE ANYWHERE IN THE WORLD

- SPECIAL FARES TO THE ORIENT
- PASSPORT & VISA SERVICE
- HOTEL RESERVATION
- CAR RENTAL
- TOUR & CRUISES
- FREE TRAVEL INSURANCE
- JAPAN RAIL PASS

*Japan • Orient • Mexico
Around the World*

JAPANESE SPEAKING AGENT AVAILABLE

#209, 4104A-97 St. Edmonton, AB.

Tel 461 9424 Fax 461 7136

TOKYO PALACE RESTAURANT

AUTHENTIC JAPANESE CUISINE SERVED IN THE TRADITIONAL WAY

CONVENIENTLY LOCATED IN MAYFIELD COMMON MALL WITH AMPLE PARKING

WE GUARANTEE YOU WILL BE SATISFIED WITH OUR FOOD, SERVICE, AND DECOR

FOR RESERVATIONS PLEASE CALL
448-9281

103 AVENUE & MAYFIELD ROAD
(NEXT TO HOUSE OF TOOLS)



40,000マイルためると無料航空券*1
エコノミークラスにもひろがった
新しいJALマイレージバンク(JMB)。

右の申し込み書で、さっそくJMBにご入会下さい。*2

いまJMBは、新しくパワーアップ!この4月からは、JALエコノミークラスもマイル積算ができるようになりました。金目になると、JALまたはデルタ航空にご搭乗になったマイル数に応じて、特典をプレゼント。フライトのご予約時に会員番号をお申し出いただくだけで、マイル数が自動的にふよえていきます。エコノミークラス普通運賃の場合は基本マイル数*3の80%、特別運賃の場合は50%が積算されます。

しかも40,000マイルで日本往復の無料航空券をもらえるのはJALだけ。

詳しくはJMBセンターまでどうぞ。 1-800-JAL-MILE
 (1-800-525-6453)

*1 本邦/海外 JALエコノミークラス/特別運賃それぞれ
 *2 会費は無料。南北アメリカにお住まいの方には、のりかえが必要となります。ご入会の際は、
 *3 JAL/A航空の「ノンストップによる2階席のマイル数」が積算の目安となる基本マイル数です。

JALマイレージバンク入会申込書

ご入会資格：南北アメリカにお住まいの方、満12歳以上の方 ◎会費：無料

Title
 Mr. First name & Last
 Ms. middle initial _____ name _____

Company name _____ Business title _____

Mailing address Home or Company
 Type of business/industry _____

Home telephone() _____ Business telephone() _____

Are you a JAL Global Club Member?
 Yes No JGC Member No. _____

Date of birth _____
Month Day Year

Social Insurance No. (Optional) _____

Your Signature _____ Date _____

下記の航空会社のフリーエージェントフライヤープログラムの会員の方は(✓)印を付けて下さい。

American ANA Canadian International
 Continental Delta Northwest United

●申し込みが書送付先 (Faxでも受け付けております)
 JAL MILEAGE BANK CENTER
 Japan Airlines, 555 Fifth Avenue, New York, N.Y. 10022
 * Fax: 212-310-1430



日本航空バンクーバー支店

Edmonton Shin Buddhist Dojo

Sponsored by:
 The Buddhist Churches of Canada

Full Pastoral Services

Bimonthly Dharma Services:
 Sunday Evenings
 6:00 pm - 8:00 pm
 Call 462-8281 for details

Monthly Newsletter, free of charge, no obligations

For information on the world of Buddhism,
 Write: 6-Keegano,
 Edmonton, T6K 0R3



SHIATSU
Japanese Bodywork
Therapy

Treatment for: headaches, low back pain, migraine, tennis elbow, stress related ailments. Relief for: anxiety, depression, joint pain and more.

Shiatsu treatments are done with you fully clothed.

Shiatsu Classes are also available. Regular price is \$50 per treatment.

Harold C. Siebert, CST.
Shiatsu Therapist

Suite 212, LeMarchand Mansion
 11523 - 100 Avenue, Edmonton
 Phone: 482 - 5607

Advertising Policy

1994-95

Rates for advertising:

- quarter page \$25.00
- eighth page \$15.00
- personal (up to 3 lines) \$5.00

SHIKAZE & COMPANY

CHARTERED ACCOUNTANTS

Suite 210, 9016-51 Avenue
Edmonton, Alberta
T6E 5X4

Bus. (403) 468-1616
Res. (403) 430-6343
Fax. (403) 466-0560

Represented by: Shikaze & Company, Vancouver; Shaikh & Shikaze, Calgary

SUPPORT OUR ADVERTISERS



みかど

MIKADO RESTAURANT

JAPANESE

FOOD

IN

THE

FINEST

JAPANESE

TRADITION

SUSHI

The Mikado Restaurant is the first Japanese Restaurant of its type in Alberta. In our food and decor we endeavor to provide you with an authentic picture of Japan. The background music is Japanese Folk Music. It tells many stories of our way of life. Taste deliciously prepared Japanese specialties, served in your own private "TATAMI" Room. We are licensed to serve Japanese sake, wine and Japanese beer.

BUSINESSMEN'S LUNCHEON

RESERVATIONS: 425-8096
10651 - 116 STREET

HI•TECH

HEATING & AIR CONDITIONING LTD

JACK MARUYAMA
MANAGER

326, 10451-170 Street
Edmonton, Alberta
T5P 4T2
(403) 489-3617

*Lifestyles
Canada
International*

Aki (Kitamura) Romaniuk

World of Opportunity Within Reach Yet Beyond Belief

10403 - 84 STREET
EDMONTON, ALBERTA
T6A 3R3 CANADA

TEL/FAX (403) 469-0684

It Is About Choices & Change
Call (403) 988-4833 (24 Hr. Voice Message)

日本館

1997年エドモントン・ヘリテージ・デー祭

ホールラック・パーク、8月2-4日

日本館開館 正午12時 - 8月2日 土曜日
 午前10時 - 8月3日 日曜日
 午前10時 - 8月4日 月曜日

日本館へお越してください。そして私たちのヘリテージ文化、日本文化の公演や展示をお楽しみください。日本館では太鼓、日本舞踊、剣術、盆栽、ちぎり絵、折り紙、碁、指圧のデモンストレーションが毎日正午12時から始まり、午後6時まで続きます。焼き鳥、巻寿司、どら焼、お茶をご賞味ください。

今年はエドモントンのヘリテージ・デー祭も21周年になります。日本館はその最初の年の1977年から毎年参加しています。

私たちのヘリテージを祝いましょう！
 皆様のお越しをお待ちしています。

日本館はEJCA（日系人協会）と日本語学校が協力して設立、運営しています。

EJCA会長の言葉

ジョージ・ツルダ

雨天にもかかわらず、6月22日のEJCAピクニックにはかなりの人数（40名くらい）が集まり、お弁当を分けあったり、室内競技に加わったりとにぎやかな午後をすごしました。また、7月12日には朝9時から午後4時まで、大勢の日本語学校の父母の皆さんと一緒にEJCA会員も8月2-4日のヘリテージ・デー祭に売る3500本の焼き鳥作りにはげみました。焼き鳥作りには7台のバーベキューアースターを使用しました。宿田マーチンが先頭にたって、良くオーガナイズされた流れ作業で、手伝った人達は要領良く、テキパキと楽しんで仕事をしていたように見受けられました。

ヘリテージ・デー祭のことですが、日本館は48番館で、公園の最南端、一番最後のドイツ館のそばです。2日から4日までの3日間の各時ごとのパフォーマンス、デ

モンストレーションは下記のように決まりました。

12時正午	一ノープル・ハウス（合気道）
1時	一ごじゅう会（空手）
2時	一若葉会（日本舞踊）
3時	一北の太鼓（太鼓）
4時	一ごじゅう会（空手）
5時	一若葉会（日本舞踊）
6時	一ノープル・ハウス（合気道）

即売する食べ物は焼き鳥、巻寿司、饅頭、どら焼。館内のクラブト部ではオリガミのデモンストレーション、パスポート・スタンプ、指圧のデモンストレーション、ちぎり絵のデモンストレーションと即売、盆栽と碁の展示とプロモーション。皆様の参加を望んでいます。友達をつれて私たちの館を訪ね、私たちのヘリテージ文化をお楽しみ下さい。

8月1日（金曜日）午後6時から日本館を建てるために20名ほどのボランティア

一が必要です。また8月4日（月曜日）午後6時からは15名のボランティアで日本館の解体を行いますので、お手伝い出来る方は私まで電話をください（475-7147）。

皆様の夏の休暇を家族と一緒に楽しく無事に過ごされますように。



NAJC会長からのメッセージ

ランディ・エノモト

○マンゾー山登山計画

カナダに日系人が渡って来てから百二十年目を記念する行事の一環として、八月二十一日から二十五日までの日程で計画が進められているマンゾー・ナガノ山登山に、永野萬蔵の末裔が加わるようになった。

マンゾー・ハロルド(二十一歳)さん、そしてオンタリオ州カーティス在住で永野萬蔵の曾孫娘にあたるエミイとその夫ラルフさんも参加する。登山隊の中での最高齢者は、日本から参加する藤平さん(六十歳)だが、彼は山登りのベテランだ。その他、カールとエイリーン・ウィルムス夫妻、カムループスに住む彼らの子息の一人も加わる。また、キャンベル・リバーからタック・オガサワラ、そして私の妻リンと弟のデニスも加わることになっている。

一行は八月二十二日にベラクエラまで車で行き、そこからヘリコプターで二十三日に登山ベースとなる地点まで飛ぶことになっている。一方、登頂成功を記念して頂上に遺されるタイム・カプセルに収める記念品として、パウエル・ストリート祭や日系カナダ人全国博物館公文書協会など、いくつかの団体が小さな記念品を用意している。このカプセルは次にこの山を訪れる人たちのために登頂に残される(次の登頂とは、

おそらく二〇年後の二〇一七年頃になるだろう)。もし日系の団体や協会がカプセルに記念品を遺したければ(ピンとかバッジの類がよいだろう)、八月一日までに、私宛てに送っていただきたい。

○人物擁護問題

NAJCは最近二つの人権問題に関して意見を表明した。

*日本の最高裁で審理中の家永教科書裁判支援: NAJCは、日本政府が教科書検閲制度を廃止し、第二次世界大戦中に日本軍がアジアでおこなった残虐行為の真相(いわゆる従軍慰安婦と呼ばれるコリアその他の国の女性を性的な奴隷としたをことを含めて)を公教育で子供たちに教えるよう要請する書状を、日本政府に宛て送った。

*ペルーで投獄されている政治犯に対する正当な取り扱い要請:

NAJCはペルーのフジモリ大統領宛てに書簡を送り、獄中の刑事被告人の取り扱いに関する国際的取り決めに尊重すること、同大統領の権限により、投獄されている政治犯に対する拷問を止めさせること、秘密裁判、説明のつかない刑事被告人の失踪をなくすことを訴えた。NAJC理事会を代表してオードリー・コバヤシ教授が、七月メキシコ・シティで開催される汎アメリカ日系人協会

(PANA)会議でこの問題を取り上げる予定だ。

○百二十周年記念行事

マンゾー・ナガノ山登山の他にも、いくつか記念行事が予定されている。

*七月十一日~十三日。BC州グリーンウッドは百周年を祝う。同時に当地の日系シニアたちは、グリーンウッド日系人の足跡を記念して記念碑を設置し、再会の集いを開催する。

*九月十三日、カムループスNAJCは、全国日系ヘリテージ・デー祝賀会を兼ね、NJCCA(NAJCの前身)の創立五〇周年を記念するイベントを開催する。

*トロント日系文化会館は、シド・イケダとコニー・スギヤマなどを中心に三世リーダーシップ・プログラムを開始する。

*九月二十七日、二十八日の週末、ウィニペグ日系社会は、五〇周年と二〇周年記念行事、さらにNAJC年次総会と評議会を合わせて主催し、同時にNAJC活動資金調達のためのディナーを開催することになっている。



相撲カナダ場所

日本からの相撲がカナダへ来ることをご存じですか。「相撲カナダ場所」と言って1998年6月にバンクーバーのパシフィック・コロシウムで二日間の公演をします。切符はチケット・マスターでまだ購入できるそうですが、10か月も先のことなのに良い席はもう売れてしまっているとのことでした。エドモントンも「場所」の候補地だったのですが、ホッケーの日程のためにコロシウムを確保できるかどうかわからず、降りてしまいました。残念。



日系人協会(EJCA)は50才になりました！

「日系アルバータ人」と言う短文によると、戦前からエドモントンに住んでいた日系人とBC州を強制立ち退きさせられてエドモントンへ移住してきた日系人は、主に社会的・文化的なグループを1947年に設立しています。これはその後のエドモントン日系人クラブ(Edmonton Japanese Community Club)の前身であり、またその名称がエドモントン日系人協会(Edmonton Japanese Community Association)と再度かわりました。

EJCAは今年の10月4日にEJCA年次総会と兼ねあわせて50周年記念祝賀会を計画しています。EJCA会員の皆様とこれまでのEJCCとEJCA会長全員をワインとデナーの席へご招待いたします！

詳細は「もしもし」次号をお楽しみに。



EJCA奨学金

EJCAは毎年最も優秀で社会貢献度も高い学生に500ドルの奨学金を授けています。

日本人を祖先に持つ学生で、大学又は同等の教育機関で勉学を続ける予定の学生で下記の資格がある人は応募できます。

1. 学校の成績が良いこと。
2. 学校外の社会活動に参加していること。例えば学校外のプログラム、教会、コミュニティー・クラブ、スポーツなど。
3. 家族か個人が過去3年間EJCAの会員であること。

応募締切は1997年9月21日です。

応募に関する詳細はケン・タナカ(466-8166,センター)、ダイヨー・サワダ(436-4797)へご連絡ください。



ウォータートンとクローズネス・パス(峠) へのバス旅行おさそい

8月のシニア・グループのバス旅行はすでにお知らせしましたが、まだ席が少しありますのでご希望の方は申し込んでください。シニアでなくてもよいのです。

この二泊三日のバスの旅はクローズネス・パス(鳥の巣峠)、フランク・スライド(山の大規模な土砂崩れで村全体が埋まってしまった所です。今でもその跡が残っています)、美しいウォータートン国立公園でのボート遊覧、フォート・マクロードではRCMPの騎馬隊のショーを見に行く予定です。EJCAがスポンサーとなりかなりの援助が出ています。又とない機会ですから参加されることをお勧めします。過去二回ほどシニアグループのバス旅行に参加しましたが、毎回とても楽しい経験をしました。(Y)

日時：8月22-24日

費用：199ドル(GSTは別) / 一人、一部屋に二人

連絡：アイコ・ムラカミ(433-9029)、ルービー・ツルダ(475-7147)

家永裁判 判決近づく

日本最高裁判所は7月18日、32年にわたる家永訴訟の最終論証を終わった。この訴訟は歴史学者である家永教授の歴史教科書の第二次大戦中の日本軍の記述に対する文部省の検閲に対して起こされた。

最高裁の判決は8月29日に下りるがその判決は日本の隣接国であり、日本に占領された経験のある中国や朝鮮などとの関係に大きな影響を与えると見られている。

「32年にわたる私の戦いの幕が下りようとしている」と歴史学者、家永三郎教授は裁判所での二時間にわたる論証後の記者会見で語った。「出来るだけのことはした」。

83才になる家永教授は彼が1965年に書いた高校歴史教科書、「日本の新しい歴史」に対して文部省が日本を悪者にして箇所を書き直すようにと要請した時からこの戦いは始まったと言う。

「日本の若い世代が日本の過去に於ける過ちを知り、正確な歴史の輪郭を把握することで、彼等が過ちを二度と繰り返さないようにするために必要である」と家永弁護団の一人、渡部はるみは法廷で述べた。

この教科書訴訟は、国は戦争中の責任を取り謝罪すべきであると信ずる日本人達と日本は戦争に巻き込まれたのであって、なにも恥ずべき事はしていないと主張する人達との闘争の場となった。

第二次対せんの日軍の行動を弁護する政府の大臣などを含む政治家を公然と非難するアジア隣接国との関係においてこの問題は常に「刺」のようなものであった。

過去に於ける下級裁判所での家永の挑戦で、南京虐殺など家永の見方を文部省は取り入れるようになり、今はそれは学校で教えるようになっている。

1937年の中国-日本戦争の始めの段階で日本軍は中国の南京市に攻め入り何万人もの中国市民を強姦し殺した。

1993年の高等裁判所の判決は家永が「虐殺は完全な混乱の中で起きた」、つまり陸軍と言う軍隊の責任ではない事を示唆する項を入れることを文部省が言いつけた事は違反であるとした。この判決は検閲者は家永に兵隊がおかした大がかりな強姦に触れた部分の削除を命じたことは違反であるとしている。

家永のもう一つの勝利はアジア隣接国の支持を得て、「第二次大戦中の日本がとった行為はアジアへの進軍であり、侵略ではない」としたことに対し、1982年政府は謝罪を強いられたことである。

家永の最後の闘争は「文部省は教科書を検閲する権利があるかどうか」と言うことと彼の書いた文章で今だに削除されている部分についてである。法律関係者たちは最高裁は教科書検閲の主旨については判決を避けるであろう、なぜなら5名からなる小規模なグループがこのケースを検討しており、憲法関連事項を検討する権限のある15名からなる最高裁ではないからである。

スキーナ河の面影（六部）

鮭シーズン

トム・サンドー・クワバラ

7月に入ると、鮭がスキーナ河へ上り出して来る。その鮭を追いかけるようにして南部ブリティッシュコロンビア州からやって来た日系人、ノールウェー人、スウェーデン人等の漁船で河畔に点在する漁村が一様に活気づいてきた。

クラクストンもそれらの漁師たちとキャナリー従業員で人口が四倍以上になった。キャナリー従業員は主に中国人であった。

鮭漁業が本式に開始になったのは7月の最初の週末で、日曜日の午後6時かっきりであった。鮭漁業時間制限令により、週の漁業期間は日曜日の午後6時から金曜日の午後6時までであった。それだから漁師たちはその5日間はほとんど寝ずに昼夜ぶつとうして働く。取った鮭は日に一、二回、コレクター・ボートがやってきて採集するから漁船は村へ帰る必要はなく、5日間水の上で暮らし、鮭を取ることが出来る。

私の弟、シゲは父と一緒に、そして私は重蔵さんの助手として鮭取りに行くことになった。重蔵さんは優秀な船大工であると共に、界限指折の漁師でもあった。彼と彼の妻、ミエはこの国育ちの二世で、日本語と英語を上手に話すことが出来た。

重蔵さんは船主と船長であるし、私は見習いの新米漁師であるから、主な働きは私がしなければならなかった。だが、取った鮭からの利益は半分けとなっているから、働き甲斐があった。

鮭漁に使う薄緑色の網は長さが約70メートル、深さが約12メートルで、網の上のほうはコルクの浮玉が連なっており、下方には鉛の重りが付いていた。それだから、投げ入れた網は水中に直立に浮いて、河の上を目指してあがってくる鮭を引っかける仕組になっていた。そしてブリティッシュ・パッカー社の旗（白と緑）のついた浮標が目印として網の先に繋がれており（夜間はランターンを浮標の上に置いた）、手元の方の

網は船尾に括られているから、潮の流れによって船と網と一緒に川を上がったり下がったりした。

潮の干満の時は川水の流れが速い。上げ潮になって、川上めがけて逆流する川水は割合に穏やかであったが、いったん潮がさがりだしたら、その水速が二倍、三倍で流れるので警戒が必要だった。船と網が川岸に寄せ付けられたら大変だ。その前に満身の力で網を引き上げなければならなかった。深さ12メートルちかくある網は水を含んでいるから重かった。船を引きずるようにして船尾にあるローラーで重い網を引き上げるには腕力が必要であった。

私は16才になったばかりで小さかったが、幸いに日本の百姓家で鍛えられた甲斐があって、大人に負けない体力があった。そして両親がそばに居なくて孤児同様に育ったので、負けず嫌いの根性があったせいかもしれない。

傍らで網から鮭をはずすのを手伝っていた重蔵さんが、「ユーは年は若いけど、思ったより力があるし、仕事を覚えるのも速い」と満足したように褒めてくれた。

父の頼みで私を助手として雇ってくれた彼であるが、年少、無経験の私にあまり期待をかけていなかったのは確かであった。

重蔵さんは新米の私に網の入れ方、それから魚の外し方など初歩から教えなければならなかった。網を投げ入れるにも「さばき」と言って、網がもつれないように手で広く分けるようにして投げ入れる。それから魚を網から外す時も「しごき」と言って、魚の頭から網をしごくように、顎と鱗に逆らわないようにして手早く取り外すことなど、親切に教えてくれた。言葉の少ない彼であるが、船大工、職人的几帳面な重蔵さんは仕事については何事もきばきとした口調で説明して

くれた。そして、危険な水の上で働く漁師として最も重要な訓示、迅速、清潔、确实、安全等を教えてくれたのも彼であった。そのおかげで年少、新米の私も2、3日の鮭取りでどうやら一人前近い漁師になったような気がした。だが、夜昼ぶつとうしてほとんど寝ずに仕事をするには閉口した。そして3日、4日経つと、疲れが出てきたようだった。

15分、20分間、交代で居眠り出来るのは上げ潮の時であった。上げ潮の時は水の流れが穏やかなので危険度が少なかった。それでも一人は何時も見張り番をするために眼を覚ましていなければならぬ。網にかかった鮭を餌食にと泳ぎ廻ってくる海豹や川上からやってくる野蛮なインディアンの漁船が網に近ずいてきたら追い返さなければならなかった（毎年、その未開な無頼なインディアンによって網が半ばほどで切り取られ、盗まれたと言う事件が頻繁におきた）それだから、その脅かしにさからうための弾丸つきの22ライフルがキャビンの入り口の手近な所にいつも置かれてあった。インディアンを追い返すには2、3発の脅かしで沢山であったが、海豹はそう言う訳にはいかなかった。海豹は鉄砲を見ただけで、弾を打ち出す前に水中に隠れてしまう。海豹のほうがインディアンより賢いようだ。彼等は絶対に網にかかったことがなかった。

一旦、潮が下がり出したら、前記のとうり川水が物凄しい勢いで下がり出す。川の中央に行くほどその流れが速く、岸近くは流れが割合に穏やかだ。したがって、鮭はその流れの穏やかな岸辺づたいに上がってくるのである。だが、岩礁や流れ木の突き出ている岸辺近くに網を入れるのは経験のある者でも危険な仕事であった。川水の流れによって船と網が岩礁に打ち上げられる危険性が多かったから、川水の流れと地域に詳しい重蔵さんでも用心深く、網を半分だけ入れたままで岸に沿って流し、網が岸に近くなりだしたら二人がかりで大急ぎでそ

れを船の中へ手で繰り上げた。鮭も網も一緒のままだ。鮭を網から外す暇がないからだ。網を上げ終わった途端に船が渦巻く岩礁を通り超すと言う息が止まるような時が何回もあった。だがその甲斐あって鮭がよく取れた。

鮭シーズンになると、2000以上の漁船がスキーナ河口付近で働いているが、その様なきわどい業のできる漁師は稀であった。主な漁師はその水の流れる速い間は錨を下ろしたり、棧橋に船を繋いだりして水の流れる穏やかになるのを待つようにしていた。

私たち鮭漁師にとって最も肝心な、そして絶対に見逃すことの出来ないのは、満ち潮、干潮の時刻である。満ち潮の時刻になると水の流れるが30分近く停止するのである。干潮の時は20分くらいだ。その川の流れるが止まりだすと、網の届かない川底近くで泳いでいた鮭が水面近くへ浮いてくるから鮭を取るのには一番絶好な時刻であった。それでその時刻が近づいてくると、無数の漁船が川を上ったり下ったりして各自のチャンス場（好みの場所）に待機した。水の流れるが止まるのを待つ。そして流れるが止まりだすと、皆一斉に網を下ろすのだった。

重蔵さんのチャンス場はモスコウ・クリークの川口で、スタンダードから約2キロの川下にあった。モスコウ・クリークの中に入ると数えきれないほどのサカイ・サーモンやピンク・サーモンが産卵に上がってくるが、そこは漁業禁止地域になっていた。（なかには夜間にまぎれてクリーク内に入り、不法漁業を企てる者もあったが、もしも監視船に見つかったら大変なことになる。船も網も漁業権も取り上げられてしまう）。それだから私たちはその河口を覆うようにして岸近く網を入れて、クリーク目がけてやってくる鮭を取るようにした。良い時には50から60匹のサカイ・サーモンと100匹近くのピンク・サーモンの収穫があった。

日に一回か二回、所属会社の採集船が私たちの取った鮭を集めてきた。そして一匹ずつ数えて採集船に移した鮭の数をブラック・ブック手帳に記入される仕組みになっているから根拠地に帰る必要はなかった。

20-30分間、水の流れるが止まった後、再び上げ潮の時刻になった。前記の如く、上げ潮の時は暫くの間、交代で睡眠を取ることができた。だが、それも寢床に入っただけでぐっすり眠るわけではなく、雨具を着たまま霧雨の降る中で、キャビンに寄りかかって20分くらい居眠りするだけであつたから、スキーナ河漁師の辛さが本当に身にしみた。

やがて船と網が川の中央を流れた。静かな朝だ。物音一つ聞こえない。降るともなしに降っている霧雨が川と船を包み、向こうの島がぼんやりと霞んで見えた。こんな日は鷗も海豹も姿を見せなかった。

「カナダに来たら働かなければならぬ」と言う父の手紙を思い出した。働くのは覚悟の上であつたが、このようにしてほとんど不眠で働かなければならぬとは思わなかった。

週始めの月、火、水曜日は割合に元気で体力もあつたが、木曜日になるとさすがにその不眠に耐えられなくなってきた。長い長い5日間であつた。

やがて金曜日の午後6時がきた。漁業休止時間である。日曜日の午後6時までの2日間は漁業休止時間で、漁師は網を修繕したりして休息できた。

私たちの5日間の収穫はサカイ・サーモン425匹、ピンク・サーモン659匹で、クラクストンに所属する漁船中でも上位の収穫数であつたらしい。会社との契約値段はサカイ・サーモン1匹50セント、ピンク・サーモン1匹3セントであつた。このビーシー・パッカー社はスキーナ河口付近では最も大きな缶詰会社で、鮭シーズン中はこのクラクストン・キャナリーだけでも一日に1000ケースから1200ケース（1ケースは48小型缶詰から成っている）の缶詰を製造していた。キャナリー内の従業員は主に中国人で、日系婦人達は魚洗い、魚切りなどの仕事を受け持っており、時給50セントくらいで長時間働いていた。この地方に年中住んでいるほとんどの日系人家族にとっては、この7月と8月は最も重要な時期であつた。この2

か月間の収入は彼等にとっては唯一のものであつたから。中には鮭シーズンが済んだ後、南部ビーシー州に出稼ぎに行ったり、コーホー・サーモンや大鱈漁に行く人もあつたが、それはきわめて少数であつた。

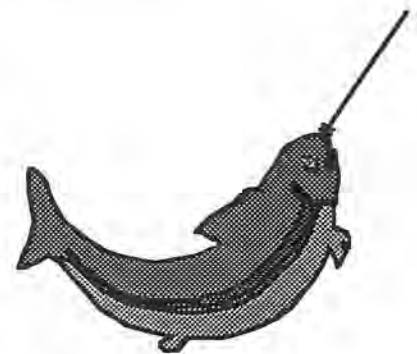
再び日曜日、午後6時の漁業開始時間が近づいて活気が湧き出したクラクストンの棧橋や浮橋は、日本人、ノールウェイ人、スウェーデン人、インディアン、混血人などの網を積み込んだ漁船でいっぱいになった。私と重蔵さんも会社所属の店で40ドル近くの5日分の食料品を買い求め（主に缶詰類）、それからすこし離れた所にある給油所で100ガロン余のガソリンをタンクに入れた（1ガロンの石油の値段は17セント）。皆帳簿書き入れだから現金はいらなかった。

支度整って浮橋を出る前に重蔵さんの奥さんが乳児を抱えて別れにきた。私も近くに繋がれていた父と弟の船に行き好漁を約束した。そして「兄さん、又頑張るんだぞ!」と叫び声を後にして浮橋を離れる父と弟を乗せた船、「HOKUI No.2」を見送った。一週間の魚取りで潮焼けし、大人びた弟の顔が見えた。

私と重蔵さんを乗せた「HONSHU」もその後を追うようにして混雑した浮橋を離れ、船を川の中央に向けた。

どんよりと曇った空の下に薄黄色のスキーナ河が私たちに挑戦するように滔々と流れていた。又水の上の奮闘が始まるのだ!

水々、鮭々。5日間の不眠の生活が始まるのだ。

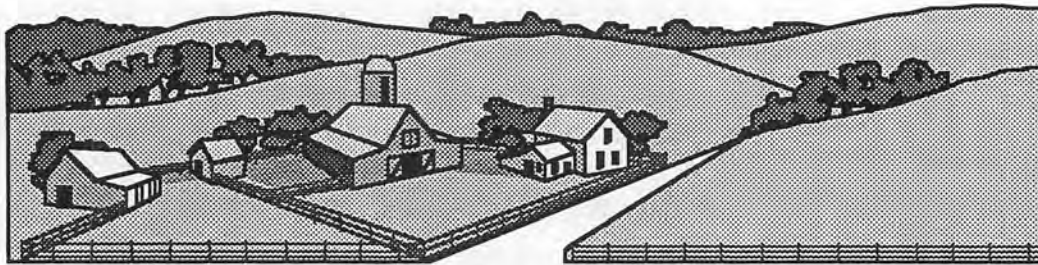


オーパール/メイブリッジ地域の日系パイオニア達

1997年5月30日、エドモントンより東北に30キロほどのハイウエー28の道脇でめづらしい道路標識のようなサイン版の除幕式が行われました。

それは今から40-50年前にこの地域に住んでいた日系人パイオニア家族を記念する記念碑とも言うべきもので、木村ちずこさんがジョン・ハラルイコ氏の支援を受けて、又NAJCの助成金を得て完成させたものでした。木村ちずこさんの姑にあたる木村豊松が1919年にそこへ入植し、記念碑の建った場所から1キロくらいの所に土地を買い、その半分くらいが今は木村湖 (Lake Kimura) と呼ばれている浅い湖でした。除幕式にはその昔この地域に住んでいた日系人達、レッド・ウォーター町の町長さんや当町の主だった人達も出席して行われました。この地域には木村家族の他に西本、清岡、中村、斎藤、渡部、山内などの家族が住んでいましたが、今は二人だけが残っています。

木村ちずこさん、努力がみのりおめでとうございます。



EJCA Membership Application/Renewal Form

Name: _____

Address: _____

City: _____

Postal Code: _____

Telephone/Fax: _____ (optional)

Please check as applicable:

- () Family: \$30.00
 () Single: \$15.00
 () Out-of-Town Subscriber: \$15.00
 () Seniors (over 70): free

Signature: _____

Please send completed form to:
 EJCA
 c/o Tak Nagata, Treasurer
 #205, 10811 - 115 Street
 Edmonton, Alberta
 T5H 3L2